

Introduction:

Recent years have witnessed developments having considerable effects on the financial sector, including comprehensive and coordinated efforts concerning combating money laundry and eliminating the activities of terrorist financing; hereunder are the initiatives adopted by the Saudi government in response to international developments which included legislative and procedural measures:

- Saudi Arabia is a participant member of Financial Action Task Forces (FATF) as a member of Gulf Cotransaction Council (GCC), and attends the relevant meetings regularly.
- Saudi Arabia is a participant member of Middle East –North Africa MENA (FATF), and attends the relevant meetings regularly.
- The kingdom of Saudi Arabia ratified Vienna convention of 1988 concerning the combat of illegal trade of Narcotic drugs and mental influencers.

مقدمة :

شهدت السنوات الأخيرة تطورات لها انعكاسات كبيرة على القطاع المالي والتي تضمنت جهوداً شاملة ومنسقة في مجال مكافحة غسل الأموال والقضاء على نشاطات تمويل الإرهاب، وفيما يلي المبادرات التي اتخذتها حكومة المملكة العربية السعودية استجابة للتطورات الدولية والتي تضمنت تدابير تشريعية وإجرائية:

- تشارك المملكة العربية السعودية كعضو في فريق العمل المالي (FATF) من خلال عضوية مجلس التعاون الخليجي وتحضر اجتماعات هذا الفريق بانتظام .
- تشارك المملكة العربية السعودية كعضو في فريق العمل المالي للشرق الأوسط وشمال أفريقيا (MENA FATF) وتحضر اجتماعات هذا الفريق بانتظام .
- صادقت المملكة على اتفاقية فيينا لعام ١٩٨٨م لمكافحة الاتجار غير المشروع في المخدرات والمؤثرات العقلية .

<ul style="list-style-type: none"> • The kingdom of Saudi Arabia ratified The Arabian Anti-Terrorism Convention of 1988. • The kingdom of Saudi Arabia ratified The Islamic Conference Organization Anti-Terrorism Treaty of 1999. • The kingdom of Saudi Arabia implemented the requirements of Security Council resolutions no. (1267-1333-1368-1373-1390-1455-1456) concerning the combat of financing terrorist activities. • The kingdom of Saudi Arabia ratified The International Convention of Terrorist Financing Suppression (Security Council resolution no. 1373) • The kingdom of Saudi Arabia has enacted the Anti-Money Laundry Law under Royal decree no. M/39 dated 25/6/1424 H, enacting the executive bylaw thereof, as pursuant to this regulation; the Saudi Arabian Financial Intelligence Unit (SAFIU) has been associated. <p><u>Financial Intelligence Unit.</u> Financial Intelligence Unit has been associated to be responsible for</p>	<ul style="list-style-type: none"> • صادقت المملكة على الاتفاقية العربية لمكافحة الإرهاب لعام ١٩٩٨ م . • صادقت المملكة على معاهدة منظمة المؤتمر الإسلامي لمكافحة الإرهاب لعام ١٩٩٩ م . • طبقت المملكة متطلبات قرارات مجلس الأمن المتعلقة بمكافحة تمويل النشاطات الإرهابية ذات الأرقام (١٢٦٧-١٣٣٣-١٣٦٨-١٣٧٣-١٤٥٦-١٤٥٥-١٣٩٠) . • صادقت المملكة على الاتفاقية الدولية لقمع تمويل الإرهاب (قرار مجلس الأمن رقم ١٣٧٣) . • أصدرت المملكة نظام مكافحة غسل الأموال بالمرسوم الملكي رقم م/٣٩ وتاريخ ٢٥/٦/١٤٢٤ هـ ، وصدرت اللائحة التنفيذية لهذا النظام وبموجب هذا النظام أنشأت وحدة التحريات المالية بالمملكة العربية السعودية . <u>وحدة التحريات المالية</u> أنشأت وحدة التحريات المالية ومن مسؤولياتها تلقي البلاغات وتحليلها وإعداد التقارير عن المعاملات المشبوهة في جميع المؤسسات
--	--

<p>receiving & analyzing reports and preparing reports of suspicious transactions in all financial and non-financial organizations. The executive bylaw of article 11 of anti-Money Laundry Law included the assignments thereof as follows:</p> <p>A. Receiving reports coming from financial and non-financial organizations, other governmental authorities and individuals, concerning transactions suspected to be money laundry crimes.</p> <p>B. Developing a database provided with all reports and data of money laundry, updating this database periodically, preserving its confidentiality and providing its access to relevant authorities.</p> <p>C. Requesting and exchanging data with relevant authorities; taking necessary measures of anti-money laundry.</p> <p>D. Requesting and exchanging data with other financial intelligence units, concerning anti-money laundry.</p>	<p>المالية وغير المالية وقد تضمنت اللائحة التنفيذية للمادة الحادية عشر من نظام مكافحة غسل الأموال اختصاصاتها وفقاً لما يلي:</p> <p>أ- تلقي البلاغات الواردة من المؤسسات المالية وغير المالية والجهات الحكومية الأخرى والأفراد عن العمليات التي يشتبه في أنها جريمة غسل أموال .</p> <p>ب- إنشاء قاعدة بيانات تُزود بكافة البلاغات والمعلومات الخاصة بغسل الأموال ويتم تحديث هذه القاعدة تبعاً مع المحافظة على سريتها وإتاحتها للسلطات ذات العلاقة .</p> <p>ج- طلب وتبادل المعلومات مع الجهات ذات العلاقة واتخاذ ما يلزم من إجراءات بصدد مكافحة غسل الأموال .</p> <p>د- طلب وتبادل المعلومات مع وحدات التحريات المالية الأخرى فيما يتعلق بمكافحة غسل الأموال .</p>
--	--

<p>E. Preparing forms used for informing financial and non-financial organizations, of the transactions suspected to be money laundry, including helpful data for information collection, analysis, investigation, registry in database and processing updates if necessary.</p> <p>F. Collecting & Analyzing data about the reports of transactions suspected to be money laundry; and the unit may seek assistance from the experts and the specialists of relevant authorities.</p> <p>G. Financial Intelligence Unit will do field investigation and search, as it may request the same from the security authorities of investigation and search in MOI sectors. When there is enough evidence that reported transactions are related to money laundry, they will be referred to relevant investigation authorities; preparing a detailed report about the evidenced crime, committers thereof, and evidence</p>	<p>هـ- إعداد النماذج التي تستخدم في إبلاغ المؤسسات المالية وغير المالية عن العمليات التي يشتبه في أنها غسل أموال ، وتشتمل على بيانات تُعينها على القيام بأعمال جمع المعلومات والتحليل والتحري والتسجيل في قاعدة البيانات وتحديثها إذا اقتضى الأمر .</p> <p>و- القيام بجمع المعلومات عن ما يرد إليها من بلاغات بشأن العمليات التي يشتبه في أنها غسل للأموال وتحليلها ، وللوحدة الاستعانة بمن تراه من الخبراء والمختصين من الجهات ذات العلاقة .</p> <p>ز- تقوم وحدة التحريات المالية بالبحث والتحري الميداني ولها أن تطلب ذلك من الجهات الأمنية بالبحث والتحري بقطاعات وزارة الداخلية وعند قيام الدلائل الكافية بأن العمليات الواردة في البلاغ لها علاقة بغسل الأموال تقوم بإحالتها للجهة المختصة بالتحقيق مع إعداد تقرير مفصل يتضمن بيانات كافية عن الجريمة التي قامت الدلائل على ارتكبتها وعن مرتكبيها وماهية هذه الدلائل مشفوعاً بالرأي ومرفق به كافة الوثائق والمستندات والمعلومات ذات الصلة.</p>
---	---

<p>reality; attaching relevant information, and documentary.</p> <p>H. Requesting Investigation & Prosecution Authority to do reservation hold of funds, properties and media related to money laundry crime.</p> <p>I. Handling the reports analyzed and proved to have no evidence or suspicion of committing any actions stated in article 2 of the law.</p> <p>J. Coordinating with the authorities controlling financial and non-financial organizations to procure sufficient media to assure their compliance with laws, bylaws and regulations enacted for combating money laundry.</p> <p>K. Participating in the preparation of awareness programs about anti-money laundry, coordinating with the permanent committee of anti-money laundry.</p> <p>L. Submitting necessary recommendations of the difficulties and the suggestions about anti-money laundry; to the permanent committee of anti-money laundry.</p>	<p>ح- الطلب من هيئة التحقيق والإدعاء العام القيام بالحجز التحفظي على الأموال والممتلكات والوسائل المرتبطة بجريمة غسل الأموال.</p> <p>ط- التصرف في البلاغات التي يسفر التحليل بشأنها عن عدم قيام الدلائل أو الشبهات على ارتكاب أي من الأفعال المنصوص عليها في المادة الثانية من النظام .</p> <p>ي- التنسيق مع الجهات الرقابية على المؤسسات المالية وغير المالية لتهيئة الوسائل الكفيلة بالتحقق من التزام تلك المؤسسات بالأنظمة واللوائح والتعليمات المقررة لمكافحة غسل الأموال .</p> <p>ك- المشاركة في إعداد برامج توعوية بشأن مكافحة غسل الأموال بالتنسيق مع اللجنة الدائمة لمكافحة غسل الأموال .</p> <p>ل- رفع التوصيات اللازمة للجنة الدائمة لمكافحة غسل الأموال حول الصعوبات والمقترحات في مجال مكافحة غسل الأموال .</p> <p>م- يجوز لوحدة التحريات المالية الدخول في مذكرات تفاهم مع</p>
--	---

M. Financial Intelligence Unit may enter into Memoranda of understanding with other financial intelligence units pursuant to applicable regulations and procedures.

Guidebook Objective :

- Providing Instruments for helping both financial and non - financial organizations to combat money laundry and terrorist financing.
- Complying with the contents of Anti-Money Laundry law agreed upon under Board of Ministers resolution no. 167 dated 20/6/1424 H, certified by Royal decree no. M/39 dated 25/6/1424 H; and the executive bylaw thereof enacted under Minister of Interior Royal circular no. 19/46391/2SH dated 1/8/1426 H.
- Highlighting the role of Financial Intelligence Unit as a national database centre to receive, analyze and issue reports about suspicious transactions related to the combat of money laundry and terrorist financing.
- Enlightening the employees of both financial & non-financial organizations, concerning the combat of money laundry and terrorist financing.

وحدات التحريات المالية الأخرى وفقاً للأنظمة والإجراءات المرعية .

الهدف من الدليل :

- وجود أدوات تساعد المؤسسات المالية وغير المالية لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب .
- الالتزام بما ورد بنظام مكافحة غسل الأموال الموافق عليه بقرار مجلس الوزراء رقم ١٦٧ وتاريخ ٢٠/٠٦/١٤٢٤هـ والمصادق عليه بالمرسوم الملكي رقم م/٣٩ وتاريخ ٢٥/٠٦/١٤٢٤هـ ، واللائحة التنفيذية للنظام الصادرة بتعميم صاحب السمو الملكي وزير الداخلية رقم ١٩/١٦٣٩١/٤ش وتاريخ ٠١/٠٨/١٤٢٦هـ .
- توضيح وإبراز دور وحدة التحريات المالية كمركز وطني لقواعد المعلومات لتلقي وتحليل وتوجيه تقارير العمليات المشبوهة في مجال مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب .
- توعية العاملين في المؤسسات المالية وغير المالية عن مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب .

Money Laundry :

Committing or starting any act, intending to conceal or manipulate the original reality of any funds acquired in violation to legislation or regulation and making them seem to be originally legal. This action is an attempt to confer legality to funds made of criminal or illegal activities, according to the content of article (2/3) of the executive bylaw of Anti-Money Laundry Law; which considered terrorist financing and terrorism acts within the crime of money laundry, even if such funds were made of legal sources.

Phases of Money Laundry :

- 1) Deposit
- 2) Coverage
- 3) Amalgamation

1) Deposit

Deposit process includes actual entry of cash money or illegally obtained funds to financial and non-financial organizations. This process is done through cash deposits and the purchase of financial instruments in cash; using foreign currency exchange, via financial securities brokers, insurances, and the

غسل الأموال :

هو ارتكاب أي فعل أو الشروع فيه يقصد من ورائه إخفاء أو تمويه أصل حقيقة أموال مكتسبة خلافاً للشرع أو النظام وجعلها تبدو كأنها مشروعة المصدر ، وهو بذلك محاولة لإضفاء المشروعية على الأموال المتأتية من الأنشطة الإجرامية أو غير النظامية وفقاً لما ورد في المادة (٣/٢) من اللائحة التنفيذية لنظام مكافحة غسل الأموال، كما أعتبر نظام مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والأعمال الإرهابية والمنظمات الإرهابية ضمن جريمة غسل الأموال وإن كانت الأموال متأتية من مصادر مشروعة.

مراحل عملية غسل الأموال:

- (١) الإيداع
- (٢) التغطية
- (٣) الدمج

(١) الإيداع

تتضمن عملية الإيداع الإدخال الفعلي لمبلغ نقدي أو أموال تم الحصول عليها بطريقة غير مشروعة أو غير نظامية إلى المؤسسات المالية وغير المالية، وتتم هذه العملية من خلال إيداعات نقدية وشراء أدوات مالية نقداً، واستخدام تداول العملات الأجنبية، وعن طريق وسطاء الأوراق المالية، وعمليات التأمين، وشراء الذهب والمجوهرات

purchase of jewelry and fine metals, real-estates, vehicles and other commodities.

2) Coverage

In this process, the suspect seeks to separate fund from their source through a number of complicated transactions, including purchases and cancellations or early assignment of annual revenues during the transition period which seems beyond control, or loans guaranteed by other loans or remittances or forfeited credit letters, or investment plans, or false trade, or the placement of a big deposit composed of smaller deposits in various places, aiming at delaying audit and causing difficulty in tracking the revenues of illegal activities by the official implementing the law.

3) Amalgamation

In amalgamation phase, a seemingly legal explanation is provided for the wealth of the suspected of money laundry. This is done through various programs like purchasing assets, commodities, securities, nominal companies working as an interface

والمعادن الثمينة والعقارات والسيارات والسلع الأخرى .

(٢) التغطية

في هذه المرحلة، يسعى المشتبه به إلى فصل الأموال عن مصدرها من خلال عدد من العمليات المعقدة، والتي تتضمن عمليات شراء وإلغاء، أو تنازل مبكر عن العوائد السنوية أثناء الفترة الانتقالية التي تبدو بعيدة عن الرقابة أو قروض بضمان قروض أخرى أو حوالات برقية أو كمية من الاعتمادات المستندية المزيفة، أو خطط استثمارية أو تجارية وهمية، أو وضع ودیعة ضخمة تتألف من عدة ودائع أصغر في مواقع مختلفة، وكل ذلك بهدف تضليل التدقيق وجعل عملية تتبع إيرادات الأنشطة غير المشروعة أو غير النظامية صعبة على مسؤولي تنفيذ النظام.

(٣) الدمج

في مرحلة الدمج هذه، يتم توفير تفسير يبدو مشروعاً لثروة المشتبه به غاسل الأموال، ويتم ذلك من خلال برامج متنوعة مثل مشتريات أصول أو سلع تجارية أو أوراق مالية، وشركات اسمية تعمل كواجهة له، أو شركات تتمتع بحماية قانونية أو استثمارات في أوراق مالية أو في

thereof, legally protected companies, securities investments or technical works, etc.; that is in a way allowing refunding as if the funds were legal earnings; then becoming a part of other regulatory funds within economy, so it becomes hard to distinguish between legal funds and illegal funds.

Terrorist Financing :

Terrorist financing, acts of terrorism and terrorist organizations are money laundry crimes pursuant to the content of anti-money laundry law, even if terrorist finance is done by legal funds. Anti-money laundry law and its executive bylaw obligated financial and non-financial organizations to report to financial intelligence unit any information related to the involvement of any person or trading establishment providing or collecting money directly or indirectly for illegal purposes.

Methods & Trends of Money

Laundry and Terrorist Financing:

Money Laundry is done through different methods including segmentation of large amounts to smaller ones to be deposited or used for purchases; or using this methods in

أعمال فنية وغيرها، وذلك بطريقة تسمح بإعادة الأموال وكأنها مكاسب مشروعة، ثم تصبح جزءاً من الأموال النظامية الأخرى في الاقتصاد يصعب معها التفريق بين الأموال المشروعة والأموال غير المشروعة.

تمويل الإرهاب:

تمويل الإرهاب والأعمال الإرهابية والمنظمات الإرهابية من جرائم غسل الأموال وفقاً لما ورد في نظام مكافحة غسل الأموال وإن تأتى تمويل الإرهاب من أموال مشروعة، وقد ألزم نظام مكافحة غسل الأموال ولائحته التنفيذية المؤسسات المالية أو غير المالية عند الاعتقاد بوجود شخص أو مؤسسة تجارية تقوم بأي طريقة بشكل مباشر أو غير مباشر بتزويد أو جمع الأموال وبعلم منها أن تلك الأموال سوف تستخدم لأغراض غير مشروعة أن تقوم بإبلاغ وحدة التحريات المالية.

أساليب واتجاهات غسل الأموال وتمويل

الإرهاب :

تتم عمليات غسل الأموال بأساليب مختلفة منها التجزئة، أي تقسيم المبالغ الكبيرة إلى مبالغ أصغر يمكن إيداعها أو تنفيذ عمليات شراء أو استخدام هذا الأسلوب في عمليات المتاجرة بالأسهم والسندات أو

the transactions of shares and securities trading or insurance transactions without any suspicion. Money launderers also commonly use electronic transactions, besides remittances, the purchase of cash instruments (such as banking checks and travelers checks), ATM deposits, or depositing funds via false companies. The task of money launderer becomes easier when he receives the voluntary or involuntary assistance of employees in financial and non-financial organizations. Supervision and control authorities including, (Ministry of Commerce & Industry – Saudi Arabian monetary Agency- Capital Market Authority) issue guiding guidebooks for combating money laundry and terrorist financing. FATF issues an annual documentary concerning the methods of money laundry, and those organizations must check it and update their data and systems accordingly.

Methods Examples are as follows :

1. Laundry by warranted loan:
Launderer deposits funds to be laundered in a bank of low regulation countries, then to

عمليات التأمين دون إثارة أي شبهة. وهناك أيضا التعاملات الإلكترونية التي تعتبر أكثر الأساليب استخداماً من قبل غاسلي الأموال، ومن الأساليب الأخرى الحوالات المالية، وشراء الأدوات النقدية (كالتشيكات المصرفية والسياحية) والإيداع من خلال أجهزة الصرف الآلي أو إيداع الأموال من خلال شركات وهمية، ومما يسهل كثيراً مهمة غاسل الأموال هو أن يجد من موظفي المؤسسات المالية وغير المالية من يتواطأ معه سواء طوعاً أو كرهاً وتصدر الجهات الإشرافية والرقابية أدلة استرشادية لمكافحة عمليات غسل الأموال وتمويل الإرهاب منها (وزارة التجارة والصناعة - مؤسسة النقد العربي السعودي - هيئة السوق المالية) ويقوم فريق العمل المالي (FATF) بإصدار وثيقة سنوية تتعلق بأساليب غسل الأموال، والتي يجب على تلك المؤسسات الاطلاع عليها وتحديث معلوماتهم وأنظمتهم وفقاً لها.

ومن الأمثلة على تلك الأساليب ما يلي:

- ١- **الغسل بالقرض المضمون:**
قيام الغاسل بإيداع الأموال المراد غسلها في بنك لإحدى الدول ذات الأنظمة الضعيفة ولتحريك تلك الأموال يقوم في دولة أخرى لديها

mobilize those funds, he carries out a project in another country that implements legislations, then receives a loan from any bank against an unconditional letter of guarantee by the bank in which funds to be laundered are deposited, which are to be guarantee coverage, then the loan will be processed, while the borrower does not pay the value thereof; accordingly, the bank granting the loan confiscates the guarantee be refunding loan fund from the guaranteeing bank.

2. Laundry by letters of credit

Letters of credit are opened to transfer funds from one place to another in an illegal way, e.g. opening a letter of credit for goods that never arrives, or bad goods worth a little value of the value of credit; which is usually accompanied by forfeiting documents, invoices, bills of lading; as the value of credit or difference between its value and the real value of bad goods or non-goods, constitutes the laundered amount.

تشريعات فيعمل على إنشاء مشروع فيها ويقترض لتمويله من أحد البنوك بضمان يكون عادةً خطاب ضمان غير مشروط من البنك المودعة فيه الأموال المراد غسلها والتي تكون غطاء للضمان ويتم تنفيذ القرض ولا يسدد المقرض قيمته فيقوم البنك المقرض بمصادرة الضمان عن طريق استرداد أموال القرض من البنك الضامن .

٢- الغسل بواسطة الاعتمادات المستندية :

يتم فتح اعتمادات مستندية لنقل الأموال من مكان لآخر بطريقه غير مشروع ومثالها فتح الاعتماد المستندي لاستيراد بضائع لا تصل أصلاً أو تكون البضائع رديئة وبقيمة ضئيلة لا تمثل كامل قيمة الاعتماد ويصاحب ذلك عادةً تزوير المستندات والفواتير وبوليصات الشحن وتكون قيمة الاعتماد أو الفرق بين قيمته والسعر الفعلي للبضاعة الرديئة أو غير الموجودة هو المبلغ المغسول .

3. Laundry by Finances & Revenues:

The funded to be laundered are used to purchase products of goods from the country in which those funds are collected; so instead of transferring them directly via banking system to another country, which arouses suspicions, such goods are purchased by the funds intended to be laundered and delivery is done in another country.

4. Laundry through Capital market

Money launderers authorize brokerage companies to underwrite in new stock companies with large amounts of money, to be laundered in the names or ordinary persons, previously transacted, obtaining their details and copies of their ID's; as upon allocation, the brokerage company obtains shares from the company in which underwriting has been done, refunding allocation surplus with checks in the names of underwriters, while brokerage companies deposit the surplus in their accounts under previously obtained authorizations by underwriters; and so money is laundered via acquiring new shares and refunding allocation surplus.

٣- الغسل عن طريق تمويل وإيرادات:

يتم باستخدام الأموال المراد غسلها في شراء منتجات أو بضائع من البلد الذي تم فيه جمع تلك الأموال وبدلاً عن تحويلها مباشرة باستخدام النظام المصرفي إلى بلد آخر لأن ذلك قد يثير الشكوك حول تلك المبالغ يتم شراء تلك البضائع بالأموال المراد غسلها ويكون تسليمها في بلد آخر.

٤- الغسل من خلال أسواق المال:

لجوء غاسلي الأموال إلى تكليف شركات السمسرة بالاكتتاب في الشركات المساهمة الجديدة بمبالغ كبيرة من أموال مراد غسلها بأسماء أفراد عاديين سبق أن تعاملوا معهم وحصلوا على بياناتهم وصور من هوياتهم الشخصية وعند التخصيص تحصل شركة السمسرة على أسهم من الشركة المكتتب فيها ويتم رد فائض التخصيص بشيكات بأسماء المكتتبين ، وتقوم شركات السمسرة بإيداع هذا الفائض في حساباتها بموجب توكيلات سابقة لديها من المكتتبين ومنها إلى حسابات الغاسلين وبهذا يتم الغسل للأموال عن طريق ملكية أسهم جديدة ورد فائض التخصيص .

5. Laundry by Insurance

Launderers procure insurances with large amounts of money, and obtaining them after a short period of time by purchasing an insurance policy and paying. After a while, Insurance document is cancelled, obtaining the amount after deducting insurance expenses by a check withdrawn at the account of the insurance company.

6. Associating False Companies

Such companies have no trading objective, their sole objective is laundering funds made of illegal or non-regulatory sources, as laundry process is done through the launderers agreement to associate companies as foreign investors, signing contracts for factories construction and partnership with others; as the false company owns the bigger share, which is originally funds intended to be laundered.

7. Laundry by Illusive Judicial Disputes

E.g. money launderers associate two companies in two different countries, one of which has no anti-money

٥- الغسل من خلال التأمين:

قيام غاسلي الأموال إلى التأمين بمبالغ كبيرة ثم الحصول عليها بعد فترة زمنية محدودة عن طريق شراء بوليصة تأمين ودفع مبلغ الأقساط من الأموال المراد غسلها ويتم بعد فترة وجيزة إلغاء وثيقة التأمين والحصول على المبلغ بعد خصم مصاريف التأمين بواسطة شيك مسحوب على حساب شركة التأمين.

٦- أسلوب إنشاء الشركات الوهمية:

هذه الشركات ليس لها هدف تجاري وإنما هدفها الوحيد هو غسل الأموال المتأتية من مصادر غير مشروعة أو غير نظامية حيث تتم عملية الغسل من خلال اتفاق تلك الشركات مع غاسلي الأموال على أن تدخل الشركات كمستثمر أجنبي وتقوم بتوقيع عقود لإنشاء مصانع أو شركات مشتركة مع آخرين ، ويكون للشركة الوهمية النصيب الأكبر الذي هو في الأصل أموال مراد غسلها .

٧- الغسل عن طريق النزاعات القضائية الوهمية:

كأن يقوم غاسلي الأموال بإنشاء شركتين في دولتين مختلفتين إحداهما في دولة ليست بها أنظمة تكافح عمليات غسل الأموال وأخرى في

laundry laws, while the other has laws. Then, funds to be laundered are deposited un the account of the company in the first country, while the company in the other country sue the company in the first country within a legal dispute between them, which ends by either ways; which is for example, Judging in favor of the second company, as the company in the first country pays the judged amount to the second company.

8. Laundry by Constructing

Interface Projects :

Money launderers purchase trading companies or using false companies with no legal papers, but they have actual entity in reality, those companies are used for liquidating, and merging funds intended to be laundered; as focus is put on the companies with high sales volumes.

9. Laundry in Large Supplies &

Contracts :

Money launderers enter into the frequent tenders of large supplies & contracts, as the launderer obtains a direct supply contract or a subcontract, under which he applies to a bank for

دولة لديها أنظمة ومن ثم إيداع الأموال المراد غسلها في حساب الشركة بالدولة الأولى ثم تقوم الشركة في الدولة الثانية برفع دعوى قضائية ضد الشركة بالدولة الأولى بشأن نزاع قانوني بينهما ، وينتهي الأمر في النزاع بإحدى الطرق ، والتي منها على سبيل المثال الحكم لصالح الشركة الثانية وتدفع الشركة التي في الدولة الأولى المبلغ المحكوم به للشركة الثانية .

٨- الغسل بإنشاء مشروعات الواجهه:

قيام غاسلي الأموال بشراء شركات تجارية أو استخدام شركات وهمية لها أوراق قانونية ولكن لها كيان فعلي في الواقع ، وتستخدم تلك الشركات في عمليات الإحلال والخلط والأموال المراد غسلها، ويتم التركيز على الشركات التي لها أحجام مبيعات عالية.

٩- الغسل في العقود والتوريدات الكبيرة :

يلجأ غاسلي الأموال إلى الدخول في مناقصات العقود والتوريدات الكبيرة المتكررة وذلك عن طريق حصول غاسل الأموال على عقد توريد مباشر أو من الباطن ويتقدم بذلك العقد إلى بنك للحصول على تمويل

having a maximum finance of 20 % of the contract value against a cash insurance guarantee, using the bank finance in a limited way, while depending on the funds intended to be laundered, for purchasing the goods required in the supply process.

10. Laundry through Festivals & Tourist Celebration

These activities are exploited by money launderers, financing their expenses in cash by the funds intended to be laundered, as launderers obtain a large percentage of their revenues, especially the rights of sponsorship, privileges and advertisements; and these funds are legally deposited in the banking sector.

11. Non-licensed Charitable

Societies & Organizations

Collecting donations in favor of non-licensed charitable societies & organizations or through the accounts of charitable organizations chairmen or directors to manage those funds in order to finance terrorist acts. To comply with Anti-Money Laundry Law, all financial and non-financial organizations must :

له في حدود لا يتجاوز ٢٠ % من قيمة العقد بضمان تأمين نقدي، ويستخدم تمويل البنك بدرجة محدودة مع الاعتماد على الأموال المراد غسلها في شراء السلع التي تحتاجها عملية التوريد .

١٠- الغسل بواسطة المهرجانات والاحتفالات السياحية:

تستغل تلك الأنشطة من قبل غاسلي الأموال عن طريق تمويل الإنفاق على تلك الأنشطة نقداً من أموال مراد غسلها، ويحصل غاسل الأموال على نسبة كبيرة من إيراداتها خاصة من حقوق الرعاية والامتيازات والإعلانات وتودع تلك الأموال بصفة مشروعة في القطاع المصرفي.

١١- الجمعيات والهيئات الخيرية غير المرخصة:

جمع التبرعات لصالح جمعيات أو هيئات خيرية غير مرخصة أو من خلال حسابات رؤساء أو مدراء المنظمات الخيرية لإدارة هذه الأموال بهدف تمويل أعمال إرهابية. ولكي يتم الالتزام بما ورد بنظام مكافحة غسل الأموال ينبغي على جميع المؤسسات المالية والمؤسسات غير المالية الالتزام بما يلي:

Providing Efficient Internal Control System:

- All financial and non-financial organizations must design and develop internal control systems for combating money laundry transactions and terrorist financing, considering the following:
- The policies of financial and non-financial organizations related to combating money laundry transactions and terrorist financing, must include self assessment procedures, assuring the compliance with such policies and procedures.
- Internal auditors of financial and non-financial organizations must enlist the report of compliance with money laundry & terrorist financing policies within inspection and audit programs carried out by them.
- Financial and non-financial organizations must set indicators for the suspicion of money laundry & terrorist financing transactions, updating them continuously.

أيجاد نظام رقابة داخلي فعال:

٧ على كل المؤسسات المالية وغير المالية أن تصمم وتطور أنظمة الرقابة الداخلية لمكافحة عمليات غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتراعي النقاط التالية:

٧ يجب أن تتضمن سياسات المؤسسات المالية وغير المالية الخاصة بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب إجراءات للتقييم الذاتي من أجل التأكد من التزام تلك المؤسسة بتلك السياسات والإجراءات.

٧ على المراجعين الداخليين للمؤسسات المالية وغير المالية أن يدرجوا تقرير الالتزام بسياسات غسل الأموال وتمويل الإرهاب ضمن برامج التفتيش والمراجعة التي يقومون بها.

٧ على المؤسسات المالية وغير المالية وضع مؤشرات دالة على شبهة عمليات غسل الأموال وتمويل الإرهاب والعمل على تحديثها بصورة مستمرة.

Applying "Know Your Customer"

Standard :

- Having correct relevant policies and procedures constitutes an important factor to guarantee an efficient risk management in financial and non-financial organizations.
- The policies and the procedures of combating money laundry and terrorist financing, must assert "Know your Customer Standard" and prepare customer profile summary.
- Financial and non-financial organizations have to develop a system for the internal reports of transactions, which can facilitate suspicious activities detection.
- Financial and non-financial organizations have to use a specialized automatic program, capable of preparing customer profile automatically, and indicating abnormal patterns that imply transactions or trends, which might be indicative of criminal acts possibility.

تطبيق مبدأ "اعرف عميلك":

- Ψ إن وجود سياسات وإجراءات سليمة بخصوص مبدأ "اعرف عميلك" يعتبر عاملاً مهماً في ضمان إدارة فعالة للمخاطر التي قد تواجه المؤسسات المالية وغير المالية.
- Ψ يجب أن تؤكد السياسات والإجراءات الخاصة بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب على مبدأ "اعرف عميلك" وإعداد ملخص بيانات العميل.
- Ψ على المؤسسات المالية وغير المالية أن تطور نظاماً للتقارير الداخلية الخاصة بالعمليات والذي يمكن أن تسهل اكتشاف الأنشطة المشبوهة.
- Ψ على المؤسسات المالية وغير المالية أن تستخدم برنامجاً آلياً متخصصاً يكون قادراً على إعداد ملخص بيانات العميل بصورة أوتوماتيكية وبيان الأنماط غير الطبيعية التي قد تدل على وجود عمليات أو اتجاهات يمكن أن تكون مؤشراً على احتمال وجود أعمال إجرامية.

<ul style="list-style-type: none"> • Internal auditing unit and other control departments in financial and non-financial organizations have to ensure their employees compliance with the policies and the procedures intending to combat money-laundry and terrorist financing. • Customer account data, as minimum, must be verified (e.g. name, address, signature and contact phones, occupation data.. etc) to assure the data recorded in the systems of Financial and non-financial organizations. • If the financial and non-financial organizations have reasons to suspect the credibility of any data submitted by customer, those organizations must use all possible methods to verify such data, such as calling home or business phone. 	<p>Ψ يجب أن تتأكد وحدة المراجعة الداخلية وأقسام الرقابة الأخرى في المؤسسات المالية وغير المالية من أتباع جميع موظفيهم بكافة مستوياتهم وفي جميع الأقسام للسياسات والإجراءات الداخلية الهادفة إلى مكافحة عمليات غسل الأموال وتمويل الإرهاب.</p> <p>Ψ يجب وكحد أدنى التحقق من معلومات حساب العميل الشخصي مثل الاسم، العنوان، التوقيع، أرقام الهواتف التي يمكن من خلالها الاتصال به، وتفاصيل العمل/الوظيفة... الخ، وذلك بغرض التأكد من المعلومات المحفوظة لدى الأنظمة في المؤسسات المالية وغير المالية.</p> <p>Ψ إذا كان لدى المؤسسات المالية وغير المالية أسباب للاشتباه في مصداقية أي معلومات قدمها العميل، يجب على تلك المؤسسات أن تستعمل كل السبل الممكنة للتحقق من صحة تلك المعلومات، كأن يتصل بأرقام هاتف المنزل أو العمل وما إلى ذلك.</p>
---	--

- Financial organizations have to request customer to submit data about his accounts at other local financial organizations, which must be followed up and verified in case of suspicion indicator availability.

Indicators :

Suspicious Transaction Examples :

Money Laundry & Terrorist

Financing Using Cash

Transactions:

- Unusually frequent cash deposits done by a person or a company without using other payment methods.
- Tangible increase in individual cash deposits or an activity without clear reason, especially if the deposits were transferred shortly after that, from the account to an unknown destination in relation to the customer.
- Companies accounts embodied in cash withdrawals and deposits, instead of other methods of transactions, e.g. using checks, guarantee letters, and letters of

٧ على المؤسسات المالية أن تطلب من العميل تقديم معلومات بخصوص حساباته الموجودة لدى المؤسسات المالية المحلية الأخرى، والتي يجب متابعتها والتحقق منها في حالة وجود ما يثير الاشتباه بها.

المؤشرات :

بعض الأمثلة عن العمليات التي

تثير الشك :

غسل الأموال وتمويل الإرهاب باستخدام

العمليات النقدية :

٧ إيداعات نقدية بدرجة غير عادية قام بها شخص أو شركة دون استخدام أدوات الدفع الأخرى.

٧ زيادة ملموسة في الإيداعات النقدية لفرد أو نشاط دون سبب واضح خاصة إذا كانت تلك الإيداعات قد تم تحويلها بعد ذلك بفترة وجيزة من الحساب إلى جهة غير معروف طبيعة علاقتها بالعميل .

٧ حسابات الشركات التي تتمثل عمليات السحب والإيداع لها بشكل نقدي بدلاً من الصور الأخرى المتعلقة بالعمليات التجارية مثل الشيكات وخطابات الضمان والاعتماد وغيرها .

<p>credit.. etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Customers who continuously do cash deposits to cover cash remittances or banking withdrawals. • Customers who exchange large amounts of money of little value with money amounts of higher value. • Deposit transactions of unknown sources. <p><u>Money Laundry & Terrorist Financing Using Banking Transactions:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Customers who desire to keep a number of their accounts in their names or by delegation inappropriately with their activities. • Customers who have several accounts, feeding them separately, so that their total accounts may represent a large amount. • Any company (or individuals) whose accounts reveal no personal banking transactions or business activities, but only used for receiving or paying large amounts with no clear purpose or connection to the account holder, e.g. the accounts with high rate of circulation without any connection to the customer activity. 	<p>٧ العملاء الذين يقومون بصفة دائمة بإيداعات نقدية لتغطية حوالات نقدية أو سحبات مصرفية.</p> <p>٧ العملاء الذين يقومون باستبدال كميات كبيرة من نقود ذات فئات صغيرة بنقود ذات فئات أعلى.</p> <p>٧ وجود إيداعات نقدية غير معروفة المصدر.</p> <p><u>غسل الأموال وتمويل الإرهاب باستخدام عمليات المصارف:</u></p> <p>٧ العملاء الذين يرغبون بالاحتفاظ بعدد من الحسابات سواء كانت بأسمائهم أو بالوكالة، بما لا يتناسب مع نوع نشاطهم .</p> <p>٧ العملاء الذين لديهم حسابات متعددة ويغذون تلك الحسابات على حدة بحيث تمثل حساباتهم الإجمالية مبلغا كبيرا .</p> <p>٧ أي شركة أو (أفراد) لا تُظهر حساباتهم أي عمليات شخصية مصرفية أو تعكس نشاطات عمل، ولكن تستعمل لاستقبال أو دفع مبالغ ضخمة ليس لها غرض واضح أو صلة لأعمال صاحب الحساب كالحسابات ذات معدل الدوران المرتفع دون صلة بنشاط العميل.</p>
---	---

<ul style="list-style-type: none"> • Delay in providing necessary data upon account opening, providing minimal or false data; or upon applying for account, the customer provides data that are hardly verified by the bank. • The customer who has accounts at several financial organizations in the same region with no justification. • The withdrawn amounts are typically the same as the deposited amounts within close periods. • Payment by checks, large amounts by third party, endorsed in favor of the customer, without clarifying the nature of relation. • Large cash withdrawals from stagnant or inactive account or an account receiving large overseas remittances. • Companies representatives avoidance of direct contact with branch. • Deposit by several persons to one account without clear reason. • Having several persons authorized for signature concerning one account, while those persons have no relation to one another. 	<p>Ψ التأخر في توفير البيانات اللازمة عند فتح الحساب، أو تقديم بيانات بالحدود الدنيا أو وهمية، أو عند التقدم بطلب فتح حساب يقوم العميل بتقديم معلومات يصعب على البنك أن يتحقق منها.</p> <p>Ψ العميل الذي يتضح بأن له حسابات مع مؤسسات مالية متعددة في نفس المنطقة دون وجود مبررات.</p> <p>Ψ تطابق المبالغ المسحوبة مع المودعة في فترات متقاربة جداً.</p> <p>Ψ الدفع بشيكات تتضمن مبالغ ضخمة من طرف ثالث مجيرة لصالح العميل دون وضوح طبيعة العلاقة.</p> <p>Ψ سحبات نقدية ضخمة من حساب كان راكداً أو غير نشيط أو من حساب تلقى على تحويلات ضخمة من الخارج .</p> <p>Ψ تجنب ممثلي الشركات الإتصال المباشر بالفرع.</p> <p>Ψ الإيداع من أشخاص متعددين في حساب واحد دون سبب واضح.</p> <p>Ψ وجود عدة مفوضين بالتوقيع على حساب واحد إلا أن هؤلاء الأشخاص لا توجد علاقة بينهم.</p>
---	---

<p><u>Money Laundry & Terrorist Financing Using Investment Related Transactions:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Purchasing financial securities inappropriate to customer income. • Large or unusual financial securities in cash. • Purchasing & Selling financial securities without a clear purpose or in inappropriate or unusual times. • Customer's taking unusual interest in complying with the requirements of combating money laundry & terrorist financing, especially those related to his identity and business. • Customer's desire to participate in legally and economically unobvious deals, or deals incompatible with applicable investment strategy. • Customer's non-interest in risk, commissions or other expenses. • Customer's performance of transactions on behalf unknown (person/persons) caring not to provide information about him/them. 	<p><u>غسل الأموال وتمويل الإرهاب باستخدام العمليات ذات الصلة بالاستثمار:</u></p> <p>Ψ شراء أوراق مالية لا تتناسب مع دخل العميل.</p> <p>Ψ تحويلات كبيره أو غير معتادة للأوراق المالية في صورة نقدية.</p> <p>Ψ شراء وبيع أوراق مالية دون غرض واضح أو في أوقات تبدو غير مناسبة أو غير عادية.</p> <p>Ψ إبداء العميل اهتمام غير عادي بشأن الالتزام بمتطلبات مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب أو الخاصة تلك المتعلقة بهويته و نوع عمله .</p> <p>Ψ رغبة العميل في المشاركة في صفقات غير واضحة من حيث غرضها القانوني أو الاقتصادي أو عدم انسجامها مع إستراتيجية الاستثمار المعلنة</p> <p>Ψ عدم اهتمام العميل بالمخاطر والعمولات أو أي مصاريف أخرى .</p> <p>Ψ أن العميل يقوم بإجراء عمليات نيابة عن (شخص/ أشخاص) مجهول مع حرصه على عدم توفير معلومات عن ما يقوم بالاستثمار نيابة عنه.</p>
---	---

<ul style="list-style-type: none"> • Not providing clear description of customer business nature. • Customer's processing of several telegram remittances to his investment account, followed by a direct request to transfer the amount to a third party, without clarifying relevant reason. • Customer's performance of long term investment followed shortly by an investment liquidation request and transferring proceeds from the account. • Customer's attempt to change or cancel a deal, after being informed of data audit or record saving requirements. • Customer's processing of several telegram remittances that are hardly explained despite the low value of securities deals. • Continuous change of customer income sources. 	<p>عدم تقديم وصف واضح لطبيعة عمل العميل. Ψ</p> <p>قيام العميل بتحويلات برقية متعددة لحسابه الخاص بالاستثمار يتبعه بطلب مباشر لتحويل المبلغ لطرف ثالث دون توضيح الغرض من ذلك. Ψ</p> <p>قيام العميل باستثمار طويل الأجل يتبعه بعد مدة وجيزة طلب تصفية الوضع الاستثماري وتحويل العائد من الحساب. Ψ</p> <p>محاولة العميل تغيير صفقة أو إلغائها بعد تبليغه بمتطلبات تدقيق المعلومات أو حفظ السجلات من الشخص المرخص له. Ψ</p> <p>قيام العميل بعدد كبير من الحوالات البرقية التي يصعب تفسيرها على الرغم من تدني قيمة صفقات الأوراق المالية Ψ</p> <p>تغيير مصادر دخل العميل بشكل مستمر. Ψ</p>
---	---

<p><u>Money Laundry & Terrorist Financing Through Overseas Activities:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Customer's performance of transactions from a country known to be dealing, trading, planting or producing narcotics or having political disorders. • Using Letters of credits and other commercial conversion methods to mobilize funds among countries, where commercial activity is incompatible with customer's usual activity. • Customers who collect large credits, which may not be compatible their business circulation rate, then processing transfers to overseas accounts. • Frequent requests of travelers' checks or overseas withdrawals or any transferable instruments within close periods. • Paying off checks or foreign cash withdrawals, especially if issued overseas, within close periods. 	<p><u>غسل الأموال وتمويل الإرهاب من خلال النشاطات خارج الحدود :-</u></p> <p>٧ إجراء العميل عمليات من بلد معروف بتجارة وترويج أو زراعة أو إنتاج المخدرات أو فيها اضطرابات سياسية.</p> <p>٧ استخدام الإعتمادات المستندية ووسائل التحويل التجاري الأخرى لتحريك الأموال بين الدول حيث لا يكون النشاط التجاري متوافقاً مع نشاط العميل المعتاد.</p> <p>٧ العملاء الذين يجمعون أرصدة ضخمة وبما لا يتناسب مع معدل دوران نشاط أعمالهم ، ثم إجراء تحويلات إلى حسابات في الخارج.</p> <p>٧ الطلبات المتكررة على فترات متقاربة لشيكات سياحية أو سحبيات خارجية أو أي من الأدوات القابلة للتحويل التي يتم إصدارها</p> <p>٧ الصرف على فترات متقاربة لشيكات سياحية أو سحبيات نقد أجنبي خاصة إذا كانت نشأت بالخارج .</p>
--	--

<p><u>Money Laundry & Terrorist Financing Using Insurance</u></p> <p><u>Activity:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • The delay or the hesitation of the insurance party to provide information to allow finalizing customer verification. • The Insurance party's identification by an agent /broker working in a market of no or low regulation. • The insurance party's unexpected pre-payment of insurance installment. • The insurance party's request to purchase a large portion of a contract with a lump sum, while the party usually provides small and regular payments. • The insurance party's transfer the benefit of any product to a third party having no apparent connection thereto. • The insurance party's substitution of the beneficiary with a third party having no apparent connection thereto. • The insurance party's termination of a product in an early phase, while loss occurs and refund check is directed to a third party. 	<p><u>غسل الأموال وتمويل الإرهاب باستخدام نشاط التأمين :-</u></p> <p>Ψ تأخر طرف التأمين أو تردده في إعطاء المعلومات من أجل السماح بإنهاء التحقق من العميل.</p> <p>Ψ يعرف طرف التأمين من قبل وكيل / وسيط يعمل في سوق غير منظم أو قليل التنظيم.</p> <p>Ψ أن يدفع طرف التأمين أقساط التأمين مقدماً بشكل غير متوقع.</p> <p>Ψ أن يطلب طرف التأمين شراء جزء كبير من عقد بمبلغ مقطوع بينما عادة يسدد الطرف دفعات صغيرة ومنتظمة.</p> <p>Ψ أن ينقل طرف التأمين منفعة منتج ما إلى طرف ثالث ليس له صلة ظاهرة به .</p> <p>Ψ أن يستبدل طرف التأمين المستفيد الأول بطرف ثالث ليس لها صلة ظاهرة به .</p> <p>Ψ أن ينهي طرف التأمين منتجاً في مرحلة مبكرة في حال حصول خسارة ويوجه شيك الاسترداد إلى طرف ثالث.</p>
--	--

Money Laundry & Terrorist
Financing Using Trading

Transactions:

- Customers payment of large amounts in cash and requesting goods delivery abroad.
- Cash transactions of Large amounts without knowing their source and customer business nature.
- Dealing with an institution having no capability to provide banking credits and documents or other banking transactions like profitability for partnership.
- Commercial transaction with temporarily resident individuals with large amounts for a short period, without clarifying the source of such amounts.
- Customer non-submission of commercial register that indicates his commercial activity.
- Dealing with an institution in a country known to be dealing, trading, planting or producing narcotics or having political disorders; or countries not applying anti-money laundry procedures.

غسل الأموال وتمويل الإرهاب باستخدام
عمليات تجارية :-

- Ψ قيام العميل مع المنشأة بالسداد النقدي بمبالغ ضخمة وطلبه تسليم البضائع في الخارج.
- Ψ التعامل النقدي بمبالغ ضخمة دون معرفة مصدرها وطبيعة نشاط العميل.
- Ψ عند التعامل مع منشأة ليس لديها القدرة على توفير إتمادات ومستندات بنكية أو عمليات بنكية أخرى مثل المرابحة أو المشاركة.
- Ψ التعامل التجاري مع أشخاص لهم إقامة مؤقتة بمبالغ كبيرة وبفترة قصيرة مع عدم وضوح مصادر تلك المبالغ.
- Ψ عدم تقديم العميل للسجل التجاري الذي يوضح طبيعة نشاطه التجاري .
- Ψ عند التعامل مع منشأة في بلد معروف بتجارة أو زراعة أو إنتاج المخدرات أو اضطرابات سياسية أو دول لا تطبق إجراءات مكافحة غسل الأموال.

<ul style="list-style-type: none"> • Customer's purchase of commodities in cash from the institution and selling them at a lower price under financial instruments without clarifying the commercial purpose of this transaction. • Customers selling a commodity to an institution at a price lower than market value or purchasing at prices higher than their actual values. • Institution dealing with a customer that is apparently financially inappropriate, without having information about him 	<p>٧ عند قيام العميل بشراء سلع نقداً من المنشأة ومن ثم بيعها مباشرة بسعر أقل بموجب أدوات مالية دون وضوح الهدف التجاري من تلك العملية.</p> <p>٧ قيام العميل ببيع سلع على منشأة تقل عن قيمتها السوقية بشكل كبير أو شراء السلعة بمبالغ تفوق قيمتها الحقيقية.</p> <p>٧ عند تعامل المنشأة مع عميل لا يبدو من مظهره الخارجي الملائمة المالية مع عدم توفر معلومات عنه.</p>
<p><u>Taking Necessary Professional Care :</u></p> <p>All financial and non-financial organizations must take necessary professional care, keeping in their records the necessary documents of their customers identity, business nature, and regularity; besides the documentation of performed transactions.</p> <p>Necessary professional care must be taken in all organizations upon:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Making a business relation. 2. Availability of reasons to suspect money laundry or terrorist 	<p><u>بذل العناية المهنية اللازمة :</u></p> <p>على جميع المؤسسات المالية وغير المالية أن تبذل العناية المهنية اللازمة وأن تحتفظ بالمستندات اللازمة في سجلاتها عن هوية ونظامية الأشخاص المتعاملين معها وطبيعة ونوع النشاط الذي يمارسونه بالإضافة إلى توثيق العمليات المنفذة.</p> <p>يجب أن تبذل العناية المهنية اللازمة في كل المؤسسات</p> <p>عند :</p> <ol style="list-style-type: none"> ١- إقامة علاقة تجارية. ٢- توفر أسباب للاشتباه بوجود غسل أموال

<p>financing.</p> <p>3. Doubting any information submitted by customers and such information insufficiency</p> <p>Minimum Necessary Professional Care to be taken involves the following :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Verifying customer's identity. 2. Verifying the identity of partners and authorized persons and their powers. 3. Verifying the purpose and the nature of customer's activity. <p><u>Employee Training & Qualification</u></p> <p>:</p> <p>Financial and non-financial organizations must prepare continuous training programs for specialized employees to inform them of money laundry transactions updates; developing their efficiency in identifying such transactions and their patterns and the way of facing them; that is by performing Preparation,</p>	<p>أو تمويل إرهاب.</p> <p>٣- وجود أدنى شك في المعلومات المقدمة لها وعدم كفايتها من العملاء.</p> <p>وتتضمن الحدود الدنيا لبذل العناية المهنية اللازمة النقاط التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> ١- التحقق من هوية العميل. ٢- التحقق من هوية الشركاء والمفوضين وصلاحياتهم. ٣- التحقق من هدف وطبيعة النشاط الذي يمارسه العميل. <p><u>التدريب وتأهيل الموظفين:</u></p> <p>على المؤسسات المالية وغير المالية إعداد برامج تدريبية مستمرة للموظفين المختصين لإحاطتهم بالمستجدات في مجال عمليات غسل الأموال ، وبما يرفع من قدراتهم في التعرف على تلك العمليات وأنماطها وكيفية التصدي لها عن طريق تنفيذ برامج الإعداد والتأهيل والتدريب في مجال مكافحة غسل الأموال بالمعاهد المتخصصة محلية كانت أو خارجية، ويراعي في إعداد البرامج التدريبية</p>
--	---

qualification and training programs of anti-money laundry at the specialized institutes locally and abroad; provided such training programs include:

- A. Conventions, laws and regulations related to anti-money laundry.
- B. Controlling authority policies and regulations of anti-money laundry.
- C. The updates of money laundry transactions and other suspicious transactions and how to identify and face them and their systems.
- D. Employee criminal & civil responsibility as per relative regulations, bylaws and instructions.

Records Saving:

Financial and non-financial organizations have to keep records for a minimum period of ten years since transaction end or account closing.. pursuant to anti-money laundry law, considering the following:

1. Financial and non-financial organizations have to keep copies of

أن تشمل على الآتي :

أ- الاتفاقيات والأنظمة والقواعد والتعليمات ذات الصلة بمكافحة غسل الأموال .

ب- سياسات وأنظمة الجهات الرقابية في مجال مكافحة غسل الأموال .

ج- المستجدات في مجال عمليات غسل الأموال والعمليات المشبوهة الأخرى وكيفية التعرف على تلك العمليات وأنظمتها وكيفية التصدي لها .

د- المسؤولية الجنائية والمدنية لكل موظف بموجب الأنظمة واللوائح والتعليمات ذات الصلة.

الاحتفاظ بالسجلات:

على المؤسسات المالية وغير المالية الاحتفاظ بالسجلات لمدة لا تقل عن عشر سنوات من تاريخ انتهاء العملية أو قفل الحساب وفق ما ورد في نظام مكافحة غسل الأموال، على أن يتم مراعاة النقاط التالية:

- 1- تحتفظ المؤسسات المالية وغير المالية بنسخة من إثبات هوية المتعاملين معها، وبكل مستند

<p>customers identities and copies of performed transactions.</p> <p>2. Financial and non-financial organizations have to keep a record including all performed transactions details , to be able to answer any queries requested by Financial Intelligence Unit or Judicial Authority, within the specified period.</p> <p>3. When Financial and non-financial organizations are requested, under this law, to provide a copy of these records or documents prior to the end of saving period, they have to keep original records or documents until the end of request matter or keeping their delivery statement.</p> <p><u>Penalties</u></p> <p>Anti-money laundry law includes in articles (16,17,18,19,20) penalties to money launderers up to 15 years imprisonment, a seven million financial penalty and confiscating crime funds or stuff.</p> <p><u>Reporting Mechanism of Suspicious Transactions To FIU:</u></p> <p>Upon having enough evidence and indication of complicated or unusual transaction, suspected to be related to</p>	<p>يتعلق بالمعاملات التي تقوم بها.</p> <p>٢- تحتفظ المؤسسات المالية وغير المالية بسجل يشمل كافة تفاصيل التعاملات التي تجريها حتى يتم التأكد من الإجابة خلال المدة المحددة عن أية استفسارات تطلبها وحدة التحريات المالية أو الجهة القضائية.</p> <p>٣- عندما يطلب من المؤسسات المالية وغير المالية بمقتضى أحكام هذا النظام تسليم نسخة من السجلات أو المستندات قبل نهاية مدة الحفظ فإنه يتعين عليها الاحتفاظ بالسجلات أو المستندات الأساسية حتى نهاية موضوع الطلب والاحتفاظ ببيان تسليمها.</p> <p><u>العقوبات</u></p> <p>يتضمن نظام مكافحة غسل الأموال في المــــواد (١٦، ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠) عقوبات على مرتكبي جريمة غسل الأموال تصل كحدٍ أعلى إلى السجن خمس عشرة سنة وغرامة مالية سبعة ملايين ريال ومصادرة الأموال أو المتحصلات أو الوسائط محل الجريمة .</p> <p><u>آلية إبلاغ وحدة التحريات المالية عن العمليات المشبوهة:</u></p> <p>وفقاً لنظام مكافحة غسل الأموال فإن على المؤسسات المالية وغير المالية عند توافر مؤشرات ودلائل كافية على إجراء عملية وصفقة معقدة أو ضخمة أو غير طبيعية ،</p>
---	--

<p>money laundry or terrorist financing or terrorist organizations; financial and non-financial organizations, under anti-money laundry law, have to take the following procedures:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reporting such transactions immediately to FIU. • Preparing a detailed report including all data and information about such transactions and related parties. • Financial and non-financial organizations set the indicators of money laundry suspicions, updating them continuously as per the requirements of relevant methods development and variety; complying with controlling authorities relative instructions. • Reporting to FIU must be according to the approved form, provided that the report minimally includes the following: <ul style="list-style-type: none"> A. Suspected persons names and the details of their addresses and phones. B. A statement of the suspected transaction, its parties, detection circumstances and current status. 	<p>أو عملية تثير الشكوك والشبهات حول ماهيتها والغرض منها أو أن لها علاقة بغسل الأموال أو بتمويل الإرهاب أو الأعمال الإرهابية أو المنظمات الإرهابية أن تبادر إلى اتخاذ الإجراءات الآتية :</p> <p>٧ إبلاغ وحدة التحريات المالية بتلك العملية فوراً.</p> <p>٧ إعداد تقرير مفصل يتضمن جميع البيانات والمعلومات المتوافرة لديها عن تلك العمليات والإطراف ذات الصلة ، وتزويد وحدة التحريات به .</p> <p>٧ تقوم المؤسسات المالية وغير المالية بوضع المؤشرات الدالة على وجود شبهة عمليات غسل أموال ، كما يجب العمل على تحديثها بشكل مستمر حسب مقتضيات تطور وتنوع أساليب ارتكاب تلك العمليات مع الالتزام بما تصدره الجهات الرقابية بهذا الخصوص .</p> <p>٧ يكون إبلاغ وحدة التحريات المالية وفق النموذج المعتمد من قبل الوحدة على أن يشتمل البلاغ كحدٍ أدنى على المعلومات الآتية :</p> <p>أ - أسماء الأشخاص المتهمين ومعلومات عن عناوينهم وأرقام هواتفهم.</p> <p>ب- بيان بالعملية المشتبه فيها وأطرافها وظروف اكتشافها وحالتها الراهنة .</p>
--	---

<p>C. Specifying the sum of the suspected transaction and relevant banking accounts.</p> <p>D. Reasons of suspecting the transactions reported.</p> <p>E. Reported transactions by financial or non-financial organizations must consider the following :</p> <p>Financial or non-financial organizations must submit the report within ten days from the date of reporting, provided it includes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Account Statements for six months. • Copies of the documents attached to account opening papers. • Indicators and justifications of suspicion and supportive documents. • Non-financial organizations submit a reporting report when requested by the unit, within two weeks from the request date, and the request may include : <ul style="list-style-type: none"> • Information about the reported party • A statement of commercial or financial transactions of the reported entity or relevant parties. 	<p>ج- تحديد المبلغ محل العملية المشتبه بها والحسابات المصرفية ذات العلاقة .</p> <p>د- أسباب دواعي الاشتباه التي استند إليها الموظف المسئول عن الإبلاغ .</p> <p>هـ يراعى بالتقرير المعد من قبل المؤسسات المالية وغير المالية عن العمليات المبالغ عنها الآتي:- تقدم المؤسسات المالية لوحدة التحريات المالية التقرير خلال عشرة أيام من تاريخ التبليغ على أن يتضمن الآتي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • كشف الحسابات لفترة ستة أشهر . • صور من الوثائق المرفقة بمستندات فتح الحساب . • بيانات عن طبيعة العمليات المبلغ عنها . • مؤشرات ومبررات الشك والمستندات المؤيدة لذلك . • تقدم المؤسسات غير المالية تقريرها عن البلاغات عند طلبها من الوحدة وذلك خلال أسبوعين من تاريخ الطلب ويمكن أن يشتمل الطلب على ما يلي : • معلومات عن الطرف المبلغ عنه • بيان بالمعاملات التجارية أو المالية للمبلغ عنه أو الأطراف ذات الصلة .
--	--

<ul style="list-style-type: none"> • Justifications and indications of suspicion supported by documents. • FIU address : Po box 69914 Riyadh 11557 Toll free number : 8001222224 Tel : 014125555 Fax : 014127616 - 014127615 <p>FIU prepared the following forms for financial and non-financial organizations :</p>	<p>لا تقدم المبررات والمؤشرات الدالة على الشك مؤيدة بالمستندات . عنوان وحدة التحريات المالية: ص ب : (٦٩٩١٤) الرياض : (١١٥٥٧) الهاتف المجاني: (٨٠٠١٢٢٢٢٢٤) الهاتف : (٠١٤١٢٥٥٥٥) الفاكس رقم: (٠١٤١٢٧٦١٦) (٠١٤١٢٧٦١٥)</p> <p>وقد أعدت وحدة التحريات المالية نماذج تختص بالمؤسسات المالية وغير المالية وفقاً لما يلي :</p>
--	---



الرقم :
التاريخ : / / ١٤٢ هـ
الموافق : / / ٢٠٠ م
المرفقات :

بلاغ عن عملية مالية مشتببه به

معلومات عن جهة الإبلاغ

الهاتف	الفرع	المدينة	اسم البنك	مؤسسة مالية
الاتصال بالمبلغ				
مضمون البلاغ				
أخرى	تحويل بنكي	سحب	إيداع	
			شيك	نقد
	داخلي	الفرع		
	خارجي	صراف		
		ألي		
السنة	الشهر	التاريخ	اليوم	الوقت
نوع العملية	كتابة	رقماً	المبلغ	
البنك	رقم الفرع	رقم الحساب		
الجنسية	رقم الهوية	الاسم		
أسباب				
المستفيد				
المدينة	الدولة	الجنسية	رقم الهوية	الاسم
البنك المستفيد	رقم الفرع	رقم الحساب		
اسم الفرع		المنطقة- المدينة		

سعادة مدير وحدة التحريات المالية بوزارة الداخلية
نسخة لرئيس وحدة مكافحة غسل الأموال بمؤسسة النقد
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته...
تجدون أعلاه بلاغاً عن عملية مشتببه بها ، أمل الإطلاع واتخاذ ما ترونه.

الوظيفة :

Reporting Suspicious Transaction

Ref:
 Date :
 Cor.:
 Attachments:

Reporting Authority Information

Financial Org.	Bank Name		City		Branch		Phone	
Reporter Contacting								
Report Content								
Transaction	Deposit		Withdrawal		Bank Transfer		Other	
	Check		Branch		Local			
	Cash		ATM		Abroad			
Process Date	Time	Day	Date		Month		Year	
Amount	Figures		Letters			Transaction		
Performer Acc.	Acc. No.				Branch No.		Bank	
Performer	Name		ID no.				Nationality	
Reasons								
Beneficiary								
Name		ID no.		Nationality		Country		City
Acc. No.			Branch No.		Beneficiary Bank			
Region - City				Branch Name				

H/E FIU Director in MOI

Copy to Head of Anti-Money Laundry in SAMA

Greetings;

Kindly, Find herein above our report of a suspicious transaction, kindly check and process whatever necessary as per your convenience.

Position :

بلاغ عن عملية مالية مشتبه به

الرقم :
التاريخ : / / ١٤٢ هـ
الموافق : / / ٢٠٠ م
المرفقات :

معلومات عن جهة الإبلاغ

الهاتف	الفرع	المدينة	اسم المكتب المحاسبي
العنوان	الهاتف	اسم المبلغ	
مضمون البلاغ			
أسم الشخص / المنشأة المشتبه بهم			
رقم الهوية / السجل التجاري			
الجنسية			
نوع العملية المشتبه بها			
مقدار قيمة العملية المشتبه بها			
ملخص البلاغ:			
.....			
.....			
أسباب الاشتباه: (١)			
..... (٢)			
..... (٣)			

سعادة مدير وحدة التحريات المالية بوزارة الداخلية
نسخة لوزارة التجارة والصناعة / وحدة مكافحة غسل الأموال فاكس ٤٠٩٣٠٤٧
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته...
تجدون أعلاه بلاغنا عن عملية مشتبه بها ، أمل الإطلاع واتخاذ ما ترونه.

الوظيفة :

Reporting Suspicious Transaction

Ref:
Date :
Cor.:
Attachments:

Reporting Authority Information

Accounting Office	City	Branch	Phone
Reporter Name		Phone	Address

Report Content

Suspected Person / Institution	
ID / Commercial Register	
Nationality	
Suspected Transaction	
Transaction Amount	

Report Summary :
.....
.....

Reasons of Suspicion : 1)
2)
3)..... 3).....

H/E FIU Director in MOI

Copy to Minister of Commerce & Industry Head of Anti-Money Laundry Unit

Fax 4093047

Greetings;

Kindly, Find herein above our report of a suspicious transaction, kindly check and process whatever necessary as per your convenience.

Position :

بلاغ عن عملية مالية مشتبه به

معلومات عن جهة الإبلاغ

الهاتف	الفرع	المدينة	اسم المحل / المؤسسة / الشركة
العنوان	الهاتف	اسم المبلّغ	
مضمون البلاغ			
أسم الشخص المشتبه به			
رقم الهوية			
الجنسية			
بيع	شراء	استبدال	ذهب
أخرى		مجوهرات	ساعات
نوع العملية			
مقدار قيمة العملية المشتبه بها			
ملخص البلاغ:			
.....			
.....			
.....			
أسباب الاشتباه:			
(١).....			
(٢).....			
(٣).....			

سعادة مدير وحدة التحريات المالية بوزارة الداخلية

نسخة لوزارة التجارة والصناعة / وحدة مكافحة غسل الأموال فاكس ٤٠٩٣٠٤٧

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته...

تجدون أعلاه بلاغنا عن عملية مشتبه بها ، أمل الإطلاع واتخاذ ما ترونه.

بلاغ عن عملية مالية مشتبه به

الرقم :
التاريخ : / / ١٤٢ هـ
الموافق : / / ٢٠٠ م
المرفقات :

الهاتف	الفرع	المدينة	اسم الشخص
الهاتف	الفرع	المدينة	اسم البنك
العنوان			
الاتصال بالمبلغ			
معلومات عن جهة البلاغ مضمون البلاغ			
نوع العملية	أخرى		إيداع
	تحويل بنكي		شيك
	سحب		نقد
السنة	داخلي	التاريخ	الوقت
	خارجي		اليوم
نوع العملية	الشهر	رقماً	
الشخص المرخص له	رقم الفرع	رقم الحساب الأستثمري	
الجنسية	رقم الهوية	الاسم	
أسباب الاشتباه			
المستفيد (المشتبه به)			
المدينة	الدولة	الجنسية	رقم الهوية
بنك المستفيد	رقم الفرع	رقم الحساب	

سعادة مدير وحدة التحريات المالية بوزارة الداخلية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته...

تجدون أعلاه بلاغنا عن عملية مشتبه بها ، أمل الإطلاع واتخاذ ما ترونه.

الوظيفة :

الختم الرسمي :

Reporting Suspicious Transaction

Ref:
Date :
Cor.:
Attachments:

Reporting Authority Information

Financial Org. (Licensee)	Name	City	Branch	Phone			
Non-Financial Org.	Bank Name	City	Branch	Phone			
Contacting Reporter	Name	Phone	Adress				
Report Content							
Transaction	Deposit		Withdraw		Bank Transfer		Other
	Check		Branch		Local		
	Cash		ATM		Abroad		
Process Date	Time	Day	Date		Month	Year	
Amount	Figures		Letters			Transaction	
Performer Acc.	Investment Acc. No.				Branch No.	Licensee	
Performer	Name		ID no.			Nationality	
Suspicion Reasons							
Beneficiary (Suspect)							
Name		ID No.	Nationality	Country	City		
Acc. No.			Branch No.	Beneficiary Bank			

H/E FIU Director in MOI

Greetings;

Kindly, Find herein above our report of a suspicious transaction, kindly check and process whatever necessary as per your convenience.

Official Seal

Position

Declaration :

Each Traveler, either leaving or coming to Saudi Arabia must declare to Saudi customs any cash money or exchangeable financial instruments or precious metals exceeding sixty thousand riyals or equivalent currencies; as this applies to companies, financial and non financial organizations, gold shops, hajj & Omrah delegations, special services companies, which transport money, postal or non-postal parcels and shipments; preserving their rights of performing business as per the following forms:

الإفصاح:

على كل مسافر سواءً مغادر للمملكة أو قادمًا لها بالتصريح للجمارك السعودية عن المبالغ النقدية أو الأدوات المالية القابلة للتداول أو المعادن الثمينة التي تزيد عن ستين ألف ريال أو ما يعادلها من العملات الأخرى ، ويسري ذلك على الشركات والمؤسسات المالية وغير المالية ومحلات الذهب وبعثات الحج والعمرة وشركات الخدمات الخاصة بنقل النقد أو الطرود البريدية وغير البريدية والإرساليات مع الاحتفاظ بحقها بممارسة أعمالها وفق النماذج التالية:

Kingdom of Saudi Arabia
Ministry of Finance
Department of Customs

Declaration Form

Date: / / Time:

Passenger Information	
Full Name:	
Nationality:	Date of Birth:
Passport No.:	
Place & Date of Issue:	
KSA Address & Tel. No.:	
Purpose of Departure:	
Travel Information	
Arriving from:	Departing for:
Name of the Airport/ Seaport/ Crossing Border:	
Flight No.:	
Currency / Precious Metals	
Currency Type:	
Amount in Riyals:	
Metals: <input type="checkbox"/> Gold <input type="checkbox"/> Diamond <input type="checkbox"/> Other Jewelleries	
The Equivalent in Riyals:	
Source/Purpose of cash amounts/ precious metals:	
I hereby acknowledge that the information declared above is correct and I shall be criminally responsible for any mis-declaration.	
Traveler Signature:	Date:
Official Use	
Employee Name:	No.:
Signature:	Date:

Not declaring will expose you to legal questioning



المملكة العربية السعودية
وزارة المالية
مصلحة الجمارك

نموذج الإفصاح

التاريخ: / / الوقت:

معلومات المسافر	
الأسم بالكامل:	.....
الجنسية:	تاريخ الميلاد:
رقم الجواز:	.....
مصدره:	تاريخ الإصدار:
العنوان ورقم الهاتف في المملكة:	.....
الغرض من السفر:	.....
معلومات الرحلة	
قادم من:	مغادر إلى:
اسم المطار/الميناء/المنفذ:	.....
رقم الرحلة:	.....
المبالغ النقدية والمعادن الثمينة	
أنواع العملات:	.....
المقدار بالريال السعودي:	.....
المعادن: <input type="checkbox"/> ذهب <input type="checkbox"/> ألماس <input type="checkbox"/> مجوهرات أخرى	
القيمة بالريال السعودي:	.....
مصدر المبالغ النقدية/ المعادن الثمينة والغرض منها:	.....
أقر أنا الموقع أدناه بأن تكامل المعلومات المتضمن عنها أعلاه صحيحة وأنا أتضح خلاف ذلك أتحمل تكامل المسؤولية الجنائية، توقيع المسافر:	
للاستعمال الرسمي فقط	
اسم الموظف:	الرقم:
التوقيع:	.....

عدم الإفصاح يعرضك لمسائلة القاتولية

الفهرس Index

Introduction	المقدمة	١
Financial Intelligence Unit (FIU)	وحدة التحريات المالية	٢
Guidebook Objective	الهدف من الدليل	٦
Money Laundry	غسل الأموال	٧
Money Laundry Phases	مراحل عملية غسل الأموال	٧
Deposit	الإيداع	٧
Coverage	التغطية	٨
Amalgamation	الدمج	٨
Terrorist Financing	تمويل الإرهاب	٩
Methods & Tends of Money Laundry & Terrorist Financing	أساليب واتجاهات غسل الأموال وتمول الإرهاب	٩
Methods Examples	من الأمثلة على تلك الأساليب	١٠
Making Effective Internal Control System	إيجاد نظام رقابة داخلي فعال	١٦
Know Your Customer Standard	تطبيق مبدأ اعرف عميلك	١٧
Indicators	المؤشرات	١٩
Money Laundry & Terrorist Financing Using Cash Transactions	غسل الأموال وتمويل الإرهاب باستخدام العمليات النقدية	١٩
Money Laundry & Terrorist Financing Using Banking Transactions	غسل الأموال وتمويل الإرهاب باستخدام عمليات المصارف	٢٠
Money Laundry & Terrorist Financing Using Investment Related Transactions	غسل الأموال وتمويل الإرهاب باستخدام العمليات ذات الصلة بالاستثمار	٢٢
Money Laundry & Terrorist Financing Through Overseas Activities	غسل الأموال وتمويل الإرهاب من خلال النشاطات خارج الحدود	٢٤

غسل الأموال وتمويل الإرهاب باستخدام نشاط التأمين	٢٥
Money Laundry & Terrorist Financing Using Insurance Activity	
غسل الأموال وتمويل الإرهاب باستخدام عمليات تجارية	٢٦
Money Laundry & Terrorist Financing Using Trading Transactions	
Taking Necessary Professional Care	٢٧
بذل العناية المهنية اللازمة	
التدريب وتأهيل الموظفين	٢٨
Training & Employee Qualification	
الإحتفاظ بالسجلات	٢٩
Record Saving	
العقوبات	٣٠
Penalties	
آلية إبلاغ وحدة التحريات المالية عن العمليات المشبوهة	٣٠
Reporting Mechanism of Suspicious Transactions To FIU	
عنوان وحدة التحريات المالية	٣٣
FIU Address	
الإفصاح	٤٢
Declaration	

